

新たに命名された南極地名および観測拠点名

国立極地研究所

Antarctic Place-names Newly Decided by the Antarctic
Place-names Committee of Japan in March 1985

NATIONAL INSTITUTE OF POLAR RESEARCH

The Antarctic Place-names Committee of Japan worked out one observation station name and eight new place-names, which were officially approved by the Japanese Antarctic Research Expedition Headquarters, under date of 26th March 1985. The new observation station was established north of the Sør Rondane Mountains, Queen Maud Land on 1st of January, 1985, and named Asuka Kansokukyoten (Asuka Camp).

The Committee also amended the phonetic representation of Norwegian place-names by Japanese letters in the vicinity of Lützow-Holm Bay with the help of the staff of Norsk Polarinstitut.

The members of the Committee from April 1, 1984 to March 31, 1986 are as follows:

Chairman:	Dr. YOSHIKAWA, Torao:	Tokyo University of Agriculture
Co-chairman:	Dr. HARADA, Yoshimichi:	Association of Precise Survey and Applied Technology
	Mr. ASAO, Akira:	Geographical Survey Institute
	Mr. HASEGAWA, Zenichi:	Ministry of Education, Science and Culture
	Dr. HOSHIAI, Takao:	National Institute of Polar Research
	Dr. IWABUCHI, Yoshiro:	Hydrographic Division, Maritime Safety Agency
	Dr. KAWAGUCHI, Sadao:	National Institute of Polar Research
	Mr. KOBAYASHI, Jiro:	Ministry of Foreign Affairs
	Dr. KUSUNOKI, Kou:	National Institute of Polar Research
	Mr. MAGOME, Hiroshi:	Geographical Survey Institute
	Dr. NOGAMI, Michio:	Tokyo Metropolitan University
	Dr. TOYA, Hiroshi:	"
	Dr. WATANABE, Okitsugu:	Nagoya University (National Institute of Polar Research at present)
	Mr. YAMAGUCHI, Keiichiro:	Japan Map Center
	Dr. YANAI, Keizo:	National Institute of Polar Research
	Mr. YOSHIDA, Hiroo:	"
Secretary:	Dr. YOSHIDA, Yoshio:	"

国立極地研究所地名委員会は、1985年2月8日の第9回地名委員会において、リュツォ・ホルム湾南部地域の8地名およびセールロンダーネ山地に新たに設置された新観測拠点の名称原案を定めた。これは1985年3月26日の南極地域観測統合推進本部で正式に承認された。

なお、今回の地名委員会では、リュツォ・ホルム湾地域およびセールロンダーネ山地地域の既存のノルウェー語地名の訂正とカナ文字表記について、ノルウェー極地研究所の大田昌秀博士ほかの協力を得て作成した資料に基づき審議した。その結果、リュツォ・ホルム湾を中心とする地域について、表2に示すようなノルウェー語地名の訂正と、ノルウェー語地名の標準カナ文字表記（国立極地研究所出版物はこれに準拠する）の一部改訂を行った。後者の第1回決定については、南極資料、第60号（1977年）に記述してある。セールロンダーネ山地地域については審議を続行することとした。

(1985年4月16日受理)

表1 セールロンダーネ山地地域における新地名

Table 1. New place-name in the Sør Rondane Mountains region.

番号	地名	ローマ字	英名	位置・高度
1	あすか観測拠点	Asuka Kansokukyoten	Asuka Camp	71°31'34''S, 24°08'17''E 930.45 m above sea-level

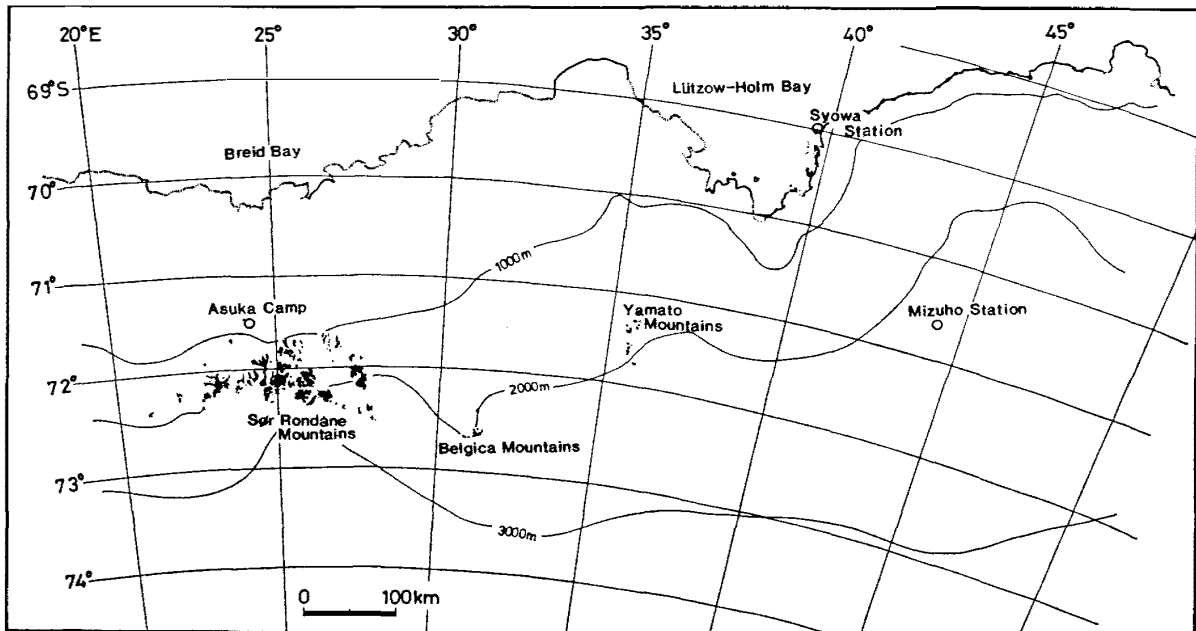


図1 あすか観測拠点、みずほ基地、昭和基地の位置関係図

Fig. 1. Location map of Asuka Camp, Mizuho Station and Syowa Station.

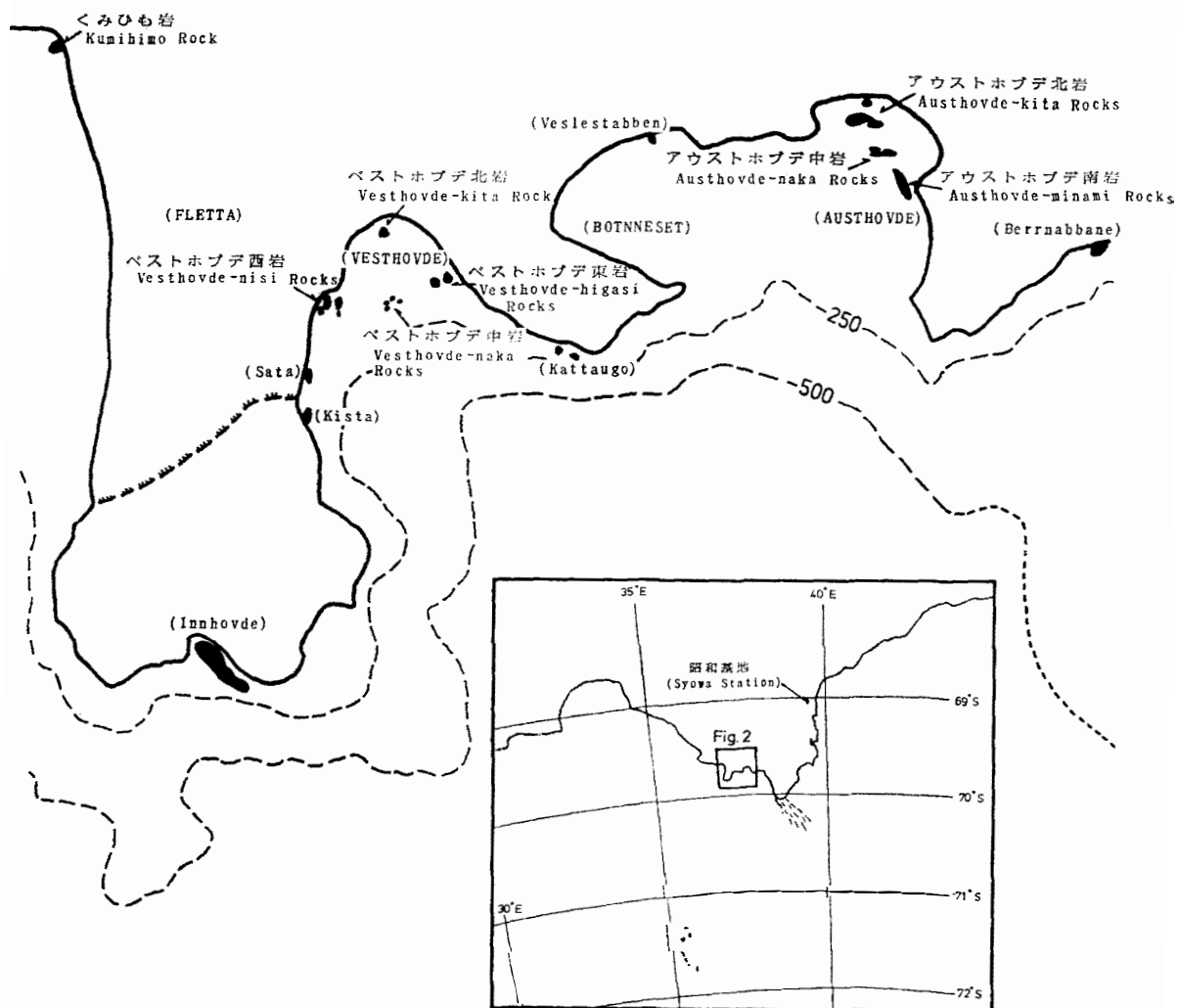


図 2 リュツォ・ホルム湾南部地域の新地名. () 内は既存の地名

Fig. 2. Newly decided place-names in the southern part of the Lützow-Holm Bay region (place-names with parenthesis are formerly adopted Norwegian ones).

表 2 リュツォ・ホルム湾南部地区露岩の新地名
 Table 2. Place-names in the southern part of the Lützow-Holm Bay region.

番号	地名	ローマ字	英名	地形の分類	位置・区域・形状	命名の事由
1	アウストホブデ北岩 ^{きたいわ}	Austhovde-kita Iwa	Austhovde-kita Rocks	3級岩	リュツォ・ホルム湾南岸, アウストホブデ地区北部の露岩群 69°41'05''S, 37°45'02''E	アウストホブデ地区には北北西-南南東に3群の露岩地が分布していて, その北部のものを位置によって命名した
2	アウストホブデ中岩 ^{なかいわ}	Austhovde-naka Iwa	Austhovde-naka Rocks	3級岩	アウストホブデ地区中部の露岩群 69°41'27''S, 37°45'24''E	前項と同様で, 3群の露岩地のうち中央にあるため
3	アウストホブデ南岩 ^{みなみいわ}	Austhovde-minami Iwa	Austhovde-minami Rocks	3級岩	アウストホブデ地区南部の露岩群 69°42'19''S, 37°46'54''E	前項と同様で, 3群の露岩地のうち南部にあるため
4	ベストホブデ北岩 ^{きたいわ}	Vesthovde-kita Iwa	Vesthovde-kita Rock	3級岩	リュツォ・ホルム湾南岸, ベストホブデ地区北部の露岩群 69°42'52''S, 37°17'58''E	ベストホブデ地区には北に一つ, その南に, 東西に3群の露岩地が分布していて, その北部のものを位置によって命名した
5	ベストホブデ東岩 ^{ひがしいわ}	Vesthovde-higasi Iwa	Vesthovde-higasi Rocks	3級岩	ベストホブデ地区東部にあるやや大きな二つの露岩 69°43'48''S, 37°20'58''E	前項と同様で, 4群の露岩地のうち東部にあるため
6	ベストホブデ西岩 ^{にしいわ}	Vesthovde-nisi Iwa	Vesthovde-nisi Rocks	3級岩	ベストホブデ地区西部の露岩群 69°44'05''S, 37°14'59''E	前項と同様で, 4群の露岩地のうち西部にあるため
7	ベストホブデ中岩 ^{なかいわ}	Vesthovde-naka Iwa	Vesthovde-naka Rocks	3級岩	ベストホブデ地区中央部の小露岩群 69°44'11''S, 37°18'31''E	前項と同様で, 4群の露岩地のうち中央にあるため
8	くみひも岩 ^{いわ}	Kumihimo Iwa	Kumihimo Rock	3級岩	フレッタ湾の北西方にある小露岩 69°38'29''S, 37°00'02''E	フレッタの和訳は「くみひも」であり, これはフレッタ湾を占める顕著な氷舌の形状に由来すると思われる. これにちなんで命名した

表3 リュツォ・ホルム湾周辺地域におけるノルウェー語（一部英語）地名の標準カナ文字表記の改訂表

Table 3. Standardization of the phonetic representation on Norwegian (and English) place-names by the Japanese letter in the vicinity of Lützow-Holm Bay.

原語地名	訂正原語地名	従来のカナ文字表記	改訂カナ文字表記	南緯	東経
Austhovde	同左	アウストホブデ	同左	69°42'	37°46'
Austpynten	"	アウストピュンテン	アウストピンテン	69 37	38 23
Berrnabbane	"	ベルナバネ	同左	69 44	37 58
Berrodden	"	ベルオッデン	"	69 46	39 04
Botneset	"	ボツンネーセ	"	69 44	37 35
Botnnuten	"	ボツンヌーテン	"	70 24	38 01
Breidvåg	"	ブレードボーク	ブライボーク	69 20	39 44
Breidvågnipa	"	ブレードボークニッパ	ブライボークニッパ	69 21	39 48
Byvågen	"	ビボーゲン	同左	69 25	39 43
Byvågåsane	"	ビボーグオーサネ	"	69 25	39 48
Djupvika	"	デュープビーカー	"	69 44	37 54
Djupvikbrekka	"	デュープビークブレッカ	"	69 38	38 00
Djupvikneset	"	デュープビークネーセ	"	69 47	38 06
Djupvikodden	"	デュープビークオッデン	"	69 43	38 02
Dokkene	"	ドッケネ	"	69 14	39 38
Einstødingen	Einstøingen	エインストードインゲン	エインストーインゲン	69 39	38 50
Enderby Land	同左	エンダービーランド	同左	67 30	53 00
Flattunga	"	フラツツンガ	"	68 51	40 00
Flatvaer	"	フラットベール	"	69 01	39 33
Fleinöya	"	フレインオイヤ	"	69 45	39 05
Fleinøyholmen	"	フレインオイホルメン	"	69 45	39 05
Fletta	"	フレッタ	"	69 45	37 12
Hamna	"	ハムナ	"	69 16	39 41
Hamnenabben	"	ハムネナッペン	"	69 17	39 41
Havsbotn	"	ハブスボツン	"	69 50	38 45
Hjartøy	"	ヤルトオイ	"	69 38	39 16

表 3 (つづき)
Table 3. (Continued).

原 語 地 名	訂正原語地名	従来のカナ文字表記	改訂カナ文字表記	南 緯	東 経
Honnörbrygga	Honnörbryggja	ホノールブリュッガ	同左	69°23'	39°50'
Hovdebukta	同左	ホブデ湾	"	69 10	39 45
Indrehovdeholmen	Indre Hovdeholmen	インドレホブデホルメン	"	69 11	39 33
Innhovde	同左	インホブデ	"	69 52	37 10
Instefjorden	"	インステフィヨルレン	"	70 05	38 45
Instekleppane	"	インステクレパネ	"	70 02	38 53
Insteodden	"	インステオッデン	"	69 58	38 46
Kattaugo	"	カットアウゴ	"	69 46	37 31
Kista	"	ヒスタ	"	69 47	37 17
Kjuka	"	ヒューカ	"	69 36	39 44
Kjukevåg	"	ヒューケボーク	"	69 36	39 41
Kjukevågsodden	"	ヒューケボークスオッデン	"	69 33	39 32
Knappen	"	クナッペン	"	69 27	39 40
Kronprins Olav Land (Prince Olav Coast) ¹⁾	Kronprins Olav Kyst (Prince Olav Coast)	プリンスオラフ海岸	クロンプリンスオラフキスト (プリンスオラフ海岸)		
Langhovde	同左	ラングホブデ	同左	69 14	39 44
Langpollen	"	ラングポレン	"	69 26	39 35
Lützw-Holm Bukta	Lützw-Holmbukta	リュツォ・ホルム湾	"	69 10	37 30
Meholmen	同左	メホルメン	"	68 58	39 32
Nabböya	"	ナップオイヤ	"	69 16	39 35
Nesbrekka	"	ネスブレッカ	"	69 40	37 30
Nesholmen	"	ネスホルメン	"	69 44	38 12
Nesöya	"	ネスオイヤ	"	69 00	39 35
Nordbukta	"	ノールブクタ	"	68 38	38 21
Nökkelholmane	"	ネッケルホルマネ	"	69 24	39 29
Nökkelöya	"	ネッケルオイヤ	"	69 28	39 28
Oddvika	"	オットビーカ	オッドビーカ	69 34	39 30

表 3 (つづき)
Table 3. (Continued).

原 語 地 名	訂 正 原 語 地 名	従 来 の カ ナ 文 字 表 記	改 訂 カ ナ 文 字 表 記	南 緯	東 経
Ongulgalten	同左	オングルガルテン	同左	69°04'	39°36'
Ongulkalven	"	オングルカルベン	"	69 01	39 27
Ongulsundet	"	オングル海峡	"	69 02	39 38
Osen	"	オーセン	"	69 27	39 40
Osöya	"	オスオイヤ	"	69 27	39 37
Padda	"	パッダ	"	69 39	38 20
Pollholmen	"	ポルホルメン	"	69 01	39 36
Prinsesse Astrid Land (Princess Astrid Coast)	Prinsesse Astrid Kyst (Princess Astrid Coast)	プリンセスアストリッド海岸	プリンセッセアストリキスト (プリンセスアストリッド 海岸)		
Prinsesse Ragnhild Land (Princess Ragnhild Coast)	Prinsesse Ragnhild Kyst (Princess Ragnhild Coast)	プリンセスラグンヒルド海岸	プリンセッセラグンヒルキスト (プリンセスラグンヒルド 海岸)		
Prins Harald Land (Prince Harald Coast)	Prins Harald Kyst (Prince Harald Coast)	プリンスハラルド海岸	プリンスハラルキスト (プリンスハラルド海岸)		
Queen Maud Land	(Dronning Maud Land)	クィーンモードランド	ドロンニングモードランド (クィーンモードランド)		
Revsnes	同左	レブスネス	同左	69°17'	39°37'
Rumpa	"	ルンパ	"	69 08	39 26
Rundvåg	"	ルンドボーク	"	69 50	39 04
Rundvågshetta	"	ルンドボークスヘッタ	"	69 53	39 00
Rundvågskollane	"	ルンドボークスコラネ	"	69 50	39 09
Sigaren	"	シガーレン	"	69 10	39 28
Skallen	"	スカーレン	"	69 39	39 25
Skallevika	"	スカレビーカ	"	69 41	39 23
Skallevikhalsen	"	スカレビークハルセン	"	69 41	39 18
Skalleviksodden	"	スカレビークスオッデン	"	69 41	39 15
Skarvsnes	"	スカルブスネス	"	69 28	39 39

表 3 (つづき)
Table 3. (Continued).

原 語 地 名	訂正原語地名	従来のカナ文字表記	改訂カナ文字表記	南 緯	東 経
Skjegget	同左	シェッケ	同左	69°26'	39°37'
Strandnebb	Strandnibba	ストランドネッパ	ストランニッパ	69 57	38 49
Systerflesene	同左	システルフレーセネ	同左	69 17	39 25
Såta	"	ソータ	"	69 46	37 17
Telen	"	テーレン	"	69 38	39 42
Teöya	"	テオイヤ	"	69 03	39 34
Trillingbukta	"	トリリングブクタ	"	69 31	39 41
Trillingöyane	"	トリリングオイヤネ	"	69 30	39 38
Ungane	"	ウンガネ	"	69 16	39 29
Utholmen	"	ウトホルメン	"	68 56	39 31
Vesleknausen	"	ベスレクナウセン	"	69 56	38 53
Veslestabben	"	ベスレスタッペン	"	69 42	37 35
Vesthovde	"	ベストホブデ	"	69 45	37 23
Ystekleppane	Ystekleppane	ユステクレパネ	イットステクレパネ	69 59	38 47
Ytrehovdeholmen	Ytre Hovdeholmen	ユートレホブデホルメン	イットレホブデホルメン	69 13	39 28